

Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Cofinanziato
dall'Unione Europea

France – Italia ALCOTRA

Appel à projets « Nouveaux défis » e « Gouvernance »

Bando “Nuove sfide” e “Governance”

FAQ

01/02/2023

Cette FAQ est un outil d'appui aux porteurs de projets.

Les réponses contenues dans le présent document présentent l'avis du Secrétariat conjoint ALCOTRA sur la base des informations connues, des éléments transmis par le bénéficiaire et des textes juridiques applicables et n'est valable que pour la question précise qui a été posée. Les références juridiques sont précisées dans les réponses fournies. Les réponses qui découlent d'une interprétation du droit par le SC ne sont pas opposables. En effet, l'avis des instances de contrôle du Programme pourrait s'avérer différent et il est rappelé que seuls le juge administratif national et la Cour de Justice de l'Union Européenne sont compétents pour interpréter le droit.

Questa FAQ è uno strumento di supporto per i beneficiari.

Le risposte contenute in questo documento presentano il parere del Segretariato congiunto ALCOTRA sulla base delle informazioni note, degli elementi trasmessi dal beneficiario e dei testi giuridici applicabili e sono valide solo per la domanda specifica che è stata posta. Le risposte derivanti da un'interpretazione della normativa potrebbero non essere condivise dalle altre istanze di controllo del Programma. In effetti, il parere degli organi di controllo del Programma potrebbe essere diverso e si ricorda che solo il giudice amministrativo nazionale e la Corte di giustizia dell'Unione europea sono competenti per l'interpretazione della normativa.

FAQ	Réponse - Risposta
<p>Quelles sont les pièces justificatives des frais de personnel à fournir au moment du dépôt de la demande de subvention ?</p> <p>Quali sono i documenti giustificativi dei costi del personale che devono essere forniti al momento del deposito?</p>	<p>Aucune pièce justificative n'est à fournir au moment du dépôt de la demande de subvention concernant la justification des frais de personnel. Les frais de personnel déclarés en coûts réels (option 2) doivent toutefois être cohérents avec la nature des activités prévues dans le projet et à la catégorie d'emploi du personnel. Ces points sont notamment analysés au moment de l'instruction du projet.</p> <p>Al momento della presentazione della domanda di sovvenzione non sono richiesti documenti di supporto per la giustificazione dei costi del personale. I costi del personale dichiarati in costi reali (opzione 2) devono tuttavia essere coerenti con la natura delle attività previste dal progetto e con la categoria di impiego del personale. Questi punti vengono analizzati al momento della valutazione del progetto.</p>
<p>Pouvez-vous préciser les attendus du formulaire de candidature pour le chapitre « <i>Objectifs spécifiques et résultats attendus</i> ? »</p> <p>Potete specificare le aspettative del capitolo "Obiettivi specifici e risultati attesi" del formulario di candidatura?</p>	<p>Le formulaire de candidature Word disponible sur le site internet du programme précise p. 15 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Titre de l'objectif spécifique : Il s'agit des différents objectifs qui déclinent de manière opérationnelle l'objectif général du projet ou qui en constituent des étapes intermédiaires. Les objectifs spécifiques du projet doivent être cohérents avec l'objectif général, - Description : Présentation des activités conduites et des réalisations. NB : les deux points doivent être présentés. Le détail de chaque activité est ensuite présenté en détail dans la partie « Plan de travail », - Résultats : Présentation des résultats attendus. Les résultats attendus doivent impérativement porter une réponse à la problématique de départ.

	<p>Il formulario di candidatura Word (presente sul sito web) precisa p. 15:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Titolo dell'obiettivo specifico: Si tratta dei differenti obiettivi che declinano in maniera operativa l'obiettivo generale del progetto o che ne costituiscono fasi intermedie. (Questi obiettivi devono avere un collegamento diretto con l'obiettivo generale del progetto); - Descrizione : confermo che si tratta della presentazione delle attività svolte e delle realizzazioni. NB: devono essere presentati entrambi i punti. (I dettagli delle attività sono dopo ripresi nel Piano di lavoro); - Risultati : Presentazione dei risultati attesi. I risultati attesi devono fornire una risposta al problema iniziale.
<p>Le nom de mon organisme a changé. Comment mettre à jour l'information sur la plateforme Synergie CTE 21-27 ?</p> <p>Il nome del mio organismo è cambiato. Come si aggiornano le informazioni sulla piattaforma Synergie CTE 21-27?</p>	<p>Il convient de renseigner la « Fiche création d'organisme » et de l'adresser à alcotra-synergiecte@auvergnerhonealpes.fr</p> <p>Afin de justifier du nom légal et de l'adresse légale, il convient de joindre tout document officiel (Fiche SIRENE pour la France, Visura camerale, partita IVA pour l'Italie).</p> <p>La scheda "creazione organismo" deve essere compilata e inviata a alcotra-synergiecte@auvergnerhonealpes.fr.</p> <p>Per dimostrare il nome e l'indirizzo legale, è necessario allegare un documento ufficiale (scheda SIRENE per la Francia, Visura camerale, partita IVA per l'Italia).</p>
<p>Existe-t-il une limite de dépenses pour la sous-traitance et services externes ?</p> <p>Esiste un limite di spesa per prestazioni di servizi e i servizi esterni?</p>	<p>Les frais relatifs au recours à des compétences et à des services externes sont éligibles au Programme. Le Programme ne fixe pas de % minimal ou maximal de sous-traitance dans les projets. Le SC apprécie en fonction de la nature du projet, des partenaires et du plan de travail si les activités de sous-traitance sont cohérentes ou non.</p>

	<p>I costi relativi alle competenze e servizi esterni sono ammissibili al Programma. Il Programma non stabilisce una percentuale minima o massima nei progetti. Il SC valuta se le attività di prestazioni sono coerenti con la natura del progetto, i partner e il piano di lavoro.</p>
<p>Un équilibre du nombre de partenaires franco-italiens est-il exigé ?</p> <p>È necessario un equilibrio nel numero di partner franco-italiani?</p>	<p>Non. Toutefois, le Programme a prévu une échelle de notation afin de prendre en compte l'équilibre du partenariat, notamment pour mettre en lumière d'éventuels déséquilibres importants. Ce critère n'est pas bloquant pour la sélection du projet.</p> <p>No. Tuttavia, il Programma ha previsto una scala di punteggio per tenere conto dell'equilibrio del partenariato, in particolare per evidenziare eventuali squilibri significativi. Questo criterio non è un fattore bloccante per la selezione del progetto.</p>
<p>Dans quelle catégorie, les dépenses relatives aux accords de partenariat « public-public » doivent-elles être déclarées ?</p> <p>In quale categoria devono essere riportate le spese per gli accordi di partenariato "pubblico-pubblico"?</p>	<p>Les dépenses relatives aux accords de coopération « public-public » doivent être déclarées dans la catégorie « Frais liés au recours à des compétences et à des services externes ».</p> <p>Le spese per gli accordi di cooperazione "pubblico-pubblico" devono essere riportate nella categoria "Costi per consulenze e servizi esterni".</p>
<p>Dans quelle catégorie, les dépenses relatives aux bourses d'étude doivent-elles être déclarées ?</p> <p>In quale categoria devono essere dichiarate le spese per le borse di studio?</p>	<p>En ce qui concerne les bourses d'études, dans l'attente des clarifications de l'État italien pour 21-27, l'indication que nous donnons aux bénéficiaires est de se référer à ce qui a été fait en 2014-2020, au manuel IGRUE 2014-2020 et aux dispositions du règlement UE 2021/1059, valable pour la période 2021-2027. Par analogie avec les bourses d'études doctorales, nous serions enclins à considérer que les bourses d'études qui peuvent être assimilées à un contrat de travail ou à un acte de travail différent et payées au moyen de bulletins de paie, peuvent être considérées comme des charges salariales et donc incluses dans les frais de personnel.</p>

	<p>L'interprétation pourrait être différente en fonction à la fois de la nature de la bourse, si celle-ci est assimilée à une bourse de mobilité dans le but de couvrir les frais de voyage et de séjour du bénéficiaire, et de la manière dont le bénéficiaire de la bourse est considéré au sein de l'organisme d'attribution, c'est-à-dire s'il n'y a pas d'emploi ou de lien comparable entre les deux parties.</p> <p>Per quanto riguarda le borse di studio, in attesa di precisazioni da parte dallo Stato italiano per il 21-27, l'indicazione che stiamo dando ai beneficiari è quella di fare riferimento a quanto fatto nel 2014-2020, al Manuale IGRUE 2014-2020 e alle disposizioni del Reg UE 2021/1059, valido per il periodo 2021-2027. Per analogia rispetto alle borse di dottorato, saremmo propensi a ritenere che le borse di studio assimilabili a un contratto di lavoro o diverso atto di impiego e corrisposte mediante il pagamento dei cedolini, possano essere considerate spese per retribuzioni e quindi incluse tra le spese di personale. Diversa potrebbe essere l'interpretazione in funzione sia della natura della borsa di studio, qualora la borsa di studio sia assimilabile a una borsa di mobilità finalizzata alla copertura dei costi di viaggio e soggiorno di un destinatario, sia di come il beneficiario della borsa è inquadrato all'interno dell'Ente che la eroga, cioè qualora non vi sia un legame lavorativo o equiparabile tra le due parti.</p>
<p>La liste désagrégée des coûts correspond-elle au « Budget détaillé – Budget dettagliato – 2 options 2options v1-o_ vide_DEF.xls » ?</p> <p>La lista aggregata delle spese coincide con “Budget détaillé – Budget dettagliato – 2options v1-o_ vide_DEF.xls”</p>	<p>Oui il s'agit bien de ce document.</p> <p>Si, si tratta di questo documento.</p>
<p>Existe-t-il un modèle de lettre d'intention de cofinancement et accord de cofinancement</p> <p>Esiste un modello di lettera d'intenti di cofinanziamento o atto di concessione di cofinanziamento</p>	<p>Le Programme ne propose pas de modèle de lettre d'intention concernant les contreparties publiques nationales qui seraient prévues au plan de financement (NB : il s'agit bien d'un cofinancement autre que votre autofinancement). Ces documents concernent exclusivement les partenaires français pour lesquels un</p>

	<p>cofinancement national peut-être obtenu. Les lettres d'intention ou les conventions de co-financement doivent être fournies au moment du dépôt.</p> <p>Les lettres d'intention doivent clairement préciser le montant de la subvention prévue, l'assiette des dépenses retenue, le nom du projet et du bénéficiaire et la date à laquelle la décision définitive devrait être prise. Sur ce point, il convient de noter que la décision définitive de cofinancement ne peut pas intervenir au-delà d'un délai 4 mois après la date sélection du projet par le Comité de suivi.</p> <p>Il est rappelé que tous les partenaires de droit italien, publics et privés, bénéficient désormais du cofinancement automatique de l'Etat italien à hauteur de 20% dans le cadre du Fondo di Rotazione.</p> <p>Il Programma non propone un modello di lettera di intento relativo alle contropartite pubbliche nazionali che sarebbero previste nel piano di finanziamento (NB: si tratta effettivamente di un cofinanziamento diverso dall'autofinanziamento). Questi documenti riguardano solo i partner francesi per i quali è possibile ottenere un cofinanziamento nazionale. Le lettere di intenti o gli accordi di cofinanziamento devono essere forniti al momento del deposito.</p> <p>Le lettere di intenti devono indicare chiaramente l'importo della sovvenzione prevista, il budget, il nome del progetto e del beneficiario e la data in cui dovrà essere presa la decisione finale. A questo proposito, va notato che la decisione finale sul cofinanziamento non può essere presa oltre 4 mesi dalla data di selezione del progetto da parte del Comitato di sorveglianza.</p> <p>Si ricorda che tutti i partner di diritto italiano, sia pubblici che privati, beneficiano ora del cofinanziamento automatico del 20% da parte dello Stato italiano nell'ambito del Fondo di Rotazione.</p>
<p>Quelles sont les annexes obligatoires au formulaire de candidature ?</p> <p>Quali sono gli allegati obbligatori al formulario di candidatura?</p>	<p>Toutes les annexes mentionnées au formulaire de candidature sont obligatoires mais les documents à fournir dépendent du statut juridique des partenaires.</p>

	<p>Le dossier de candidature, la lettre d'engagement du chef de file et les lettres de mandat des partenaires constituent des pièces obligatoires bloquantes conditionnant la recevabilité des dossiers.</p> <p>Tutti gli allegati indicati nel formulario di candidatura sono obbligatori, ma i documenti da fornire dipendono dallo status giuridico dei partner.</p> <p>Il formulario di candidatura, la lettera di impegno del capofila e le lettere di mandato dei partner sono documenti obbligatori da presentare per la ricevibilità della domanda.</p>
<p>Pouvez-vous préciser les attendus pour l'annexe « Autre » ?</p> <p>Può specificare le aspettative per l'allegato "Altro"?</p>	<p>Cette annexe permet au chef de file de fournir tout document utile et complémentaire au formulaire de candidature comme une carte, un graphique, un schéma du cadre logique du projet, etc. En aucun cas, ces annexes ne peuvent se substituer au formulaire de candidature qui doit être complet dans les 2 langues.</p> <p>Questo allegato consente al capofila di fornire qualsiasi documento utile e complementare al modulo di domanda, come una mappa, un grafico, un diagramma del quadro logico del progetto, ecc. Questi allegati non possono in alcun caso sostituire il modulo di domanda, che deve essere completo in entrambe le lingue.</p>
<p>Dans le cas d'un projet compris entre 2M€ et 3 M€ et comprenant des dépenses d'infrastructures, comment faire apparaître ces dépenses lorsque l'option 2 est retenue pour l'établissement du budget ?</p> <p>Nel caso di un progetto con un importo compreso tra i 2 e i 3 milioni di euro, incluse le spese per le infrastrutture, come devono essere indicate queste spese quando si sceglie l'opzione 2 per la stesura del budget?</p>	<p>Dans ce cas, il convient de préciser les infrastructures prévues au niveau :</p> <ul style="list-style-type: none"> - du plan de travail (partie description des activités), - des livrables attendus, - du chapitre 4.2 sur la durabilité du projet. <p>Il est également conseillé de joindre une note en annexe « Autre » précisant les infrastructures prévues et leur déclaration à travers un taux forfaitaire.</p> <p>Dans tous les cas, les obligations de pérennité prévues à l'article 65 du règlement 2021/1060 s'appliquent.</p> <p>In questo caso, è necessario specificare l'infrastruttura prevista al livello:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - del piano di lavoro (descrizione delle attività), - dei risultati attesi, - del Capitolo 4.2 sulla sostenibilità del progetto. <p>È inoltre consigliabile allegare una nota nell'allegato "Altro" che specifichi l'infrastruttura prevista e la sua dichiarazione attraverso un tasso forfettario.</p> <p>In tutti i casi, si applicano i requisiti di stabilità previsti all'articolo 65 del regolamento 2021/1060.</p>
<p>Quelle est la date limite pour fournir l'acte définitif d'approbation du projet ?</p> <p>Qual è la scadenza per fornire l'atto definitivo di approvazione del progetto?</p>	<p>L'acte d'approbation définitif du projet est à fournir au moment du dépôt du formulaire de candidature. Toutefois, en cas d'impossibilité à fournir ce document au moment du dépôt, le bénéficiaire dispose d'un délai de 2 mois calendaires à partir de la date de demande d'intégration adressée par le Secrétariat conjoint.</p> <p>L'atto definitivo di approvazione del progetto deve essere fornito al momento del deposito. Tuttavia, se questo documento non può essere fornito al momento del deposito, il beneficiario dispone di un periodo di 2 mesi calendari dalla data della richiesta di integrazione inviata dal Segretariato congiunto.</p>
<p>La subvention FEDER Alcotra entre-t-elle dans la catégorie des aides d'Etat ?</p> <p>La sovvenzione del FESR Alcotra rientra nella categoria degli aiuti di Stato?</p>	<p>Oui. La subvention FEDER satisfait aux critères relatifs à l'origine publique des fonds et au caractère sélectif de l'aide.</p> <p>Sì, la sovvenzione del FESR soddisfa i criteri di origine pubblica dei fondi e di selettività degli aiuti.</p>
<p>Comment doit-être déclaré un partenaire situé en-dehors de l'Union européenne (Suisse ou Monaco par exemple) ?</p> <p>Come deve essere dichiarato un partner al di fuori dell'Unione Europea (ad esempio, Svizzera o Monaco)?</p>	<p>Les partenaires hors UE peuvent participer à un projet mais ne reçoivent pas de soutien financier au titre du Programme Alcotra. De ce fait, les partenaires hors UE n'apparaissent pas comme « partenaires » dans le formulaire Synergie et aucun budget ne leur est affecté. Aucun document n'est formellement requis de la part des partenaires hors UE mais le Chef de file a la possibilité de joindre une décision de participation au projet dans les annexes au formulaire s'il le souhaite.</p>

	<p>Dans tous les cas, en fonction de la nature du projet, le SC conserve la possibilité de solliciter une attestation de participation afin de justifier de l'implication d'un partenaire hors UE, notamment dans le cas où sa présence conditionne la réalisation ou la réussite du projet.</p> <p>I partner extra-UE possono partecipare a un progetto ma non ricevono un sostegno finanziario nell'ambito del Programma Alcotra. Pertanto, i partner non UE non compaiono come "partner" nel formulario Synergie e non viene loro assegnato alcun budget. Non è richiesto alcun documento formale ai partner non UE, ma il capofila ha la possibilità di allegare una decisione di partecipazione al progetto negli allegati al modulo, se lo desidera.</p> <p>In tutti i casi, a seconda della natura del progetto, il SC mantiene la possibilità di richiedere un certificato di partecipazione per giustificare la partecipazione di un partner non UE, in particolare nel caso in cui la sua presenza sia una condizione per l'attuazione o il successo del progetto.</p>
<p>Le taux forfaitaire de 40% des dépenses de personnel pour couvrir tous les autres coûts d'un projet (option 2) est-il fixe sur toute la durée du projet ?</p> <p>Il tasso forfettario del 40% dei costi del personale per coprire tutti gli altri costi di un progetto (opzione 2) è fisso per la durata del progetto?</p>	<p>Oui. Il s'agit d'un % fixe qui ne varie pas dans le temps. A chaque remontée financière, le taux de 40% sera appliqué automatiquement par Synergie CTE aux dépenses directes certifiées pour calculer les dépenses forfaitaires.</p> <p>Sì, si tratta di una percentuale fissa che non varia nel tempo. Ad ogni rendicontazione finanziaria, l'aliquota del 40% sarà automaticamente applicata da Synergie CTE alle spese dirette certificate per calcolare la spesa forfettaria.</p>
<p>Est-il possible de modifier le plan de financement d'un projet au cours de sa mise en œuvre, notamment pour intégrer un cofinancement non prévu au départ ?</p> <p>È possibile modificare il piano di finanziamento di un progetto durante la sua attuazione, in particolare per integrare cofinanziamenti non previsti inizialmente?</p>	<p>La lettre d'engagement dispose que le chef de file s'engage déjà à ne pas solliciter d'autres financements nationaux ou européens pour éviter les risques de surfinancement et de double financement.</p> <p>Aucun bénéficiaire ne doit donc solliciter de contreparties publiques après le dépôt de la demande de subvention.</p>

	<p>Nella lettera di impegno si afferma che il capofila si impegna già a non richiedere altri finanziamenti nazionali o europei per evitare il rischio di sovra o doppio finanziamento.</p> <p>Nessun beneficiario deve quindi richiedere contropartite pubbliche dopo la presentazione della domanda di sovvenzione.</p>
<p>Un GEIE peut-il être partenaire d'un projet en plus de ses propres membres ?</p> <p>Un GEIE può essere partner di un progetto oltre ai propri soci?</p>	<p>Un GEIE peut être partenaire d'un projet. Il conviendra toutefois de bien présenter ses activités et les ressources internes dont il dispose pour la réalisation du projet et des activités.</p> <p>Il est rappelé que la facturation et toute forme de prestations de services entre partenaires est interdite dans le cadre du Programme.</p> <p>Il convient notamment d'éviter que du personnel intervenant au sein du GEIE soit le même que celui déclaré par les autres partenaires le composant.</p> <p>Un GEIE può essere partner di un progetto. Tuttavia, le sue attività e le risorse interne di cui dispone per realizzare il progetto e le attività devono essere presentate chiaramente.</p> <p>Si ricorda che la fatturazione e qualsiasi forma di prestazione di servizi tra partner è vietata nell'ambito del Programma.</p> <p>In particolare, è importante evitare che all'interno del GEIE lo stesso personale dagli altri partner sia dichiarato.</p>
<p>Les partenaires doivent-ils disposer de la personnalité juridique au moment du dépôt ?</p> <p>I partner devono avere personalità giuridica al momento del deposito?</p>	<p>Oui. Il s'agit d'un critère d'admissibilité. Seules les entités légalement constituées au moment du dépôt du formulaire peuvent candidater à l'appel à projets.</p> <p>Pour les partenaires italiens, la capacité juridique est également acceptée.</p> <p>Sì, questo è un criterio di ammissibilità. Solo le entità legalmente costituite al momento della presentazione del modulo possono candidarsi all'invito a presentare proposte. Per i partner italiani è accettata anche la capacità giuridica.</p>

<p>Dans le cadre d'un GIP spécifiquement créé à des fins de projet, les documents comptables à fournir correspondent-ils à l'ensemble des budgets des entités réunies dans un GIP ?</p> <p>Se si tratta di un GIP costituito a fini progettuali, il documento dell'ultimo bilancio, corrisponde all'insieme dei bilanci dei soggetti che si uniscono in un GIP?</p>	<p>Non. Un GIP dispose d'un bilan indépendant de ses membres et il est nécessaire d'évaluer sa propre capacité financière.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Art 73.2.d Règlement 2021/1060 : " l'AG vérifie que le bénéficiaire dispose des ressources et des dispositions financières nécessaires pour couvrir les coûts d'exploitation et de maintenance des opérations impliquant des investissements dans des infrastructures ou des investissements productifs, de manière à assurer sa viabilité financière ". - Art. 198 Règlement 2018/1046 : " La vérification de la capacité financière et opérationnelle se fonde, notamment, sur l'analyse de toute information ou pièce justificative visée à l'article 196. L'ordonnateur compétent invite le demandeur à fournir les documents appropriés si aucune pièce justificative n'a été demandée dans l'appel à propositions et s'il a des motifs raisonnables de douter de la capacité financière ou opérationnelle du demandeur". <p>No. Un GIP ha un bilancio indipendente dei suoi soci e c'è bisogno di valutare la sua propria capacità finanziaria.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Art 73.2.d Regolamento 2021/1060: "l'AG verifica che il beneficiario disponga delle risorse e dei meccanismi finanziari necessari a coprire i costi di gestione e di manutenzione per le operazioni che comportano investimenti in infrastrutture o investimenti produttivi, in modo da garantirne la sostenibilità finanziaria". - Art. 198 Regolamento 2018/1046: "La verifica della capacità finanziaria e operativa si basa, in particolare, sull'analisi di ogni informazione o documento giustificativo di cui all'articolo 196. L'ordinatore responsabile chiede al richiedente di fornire un'adeguata documentazione qualora nell'invito a presentare proposte non siano stati richiesti documenti giustificativi ed egli abbia motivi ragionevoli per mettere in dubbio la capacità finanziaria od operativa del richiedente"
<p>Concernant l'OS 4.V, à quel âge une personne est-elle considérée comme âgée ?</p>	<p>Le programme retient la définition d'Eurostat et de l'OMS.</p> <p>Définir les personnes âgées : Il existe différentes façons de définir les personnes âgées. Les statistiques sur le vieillissement classent généralement les personnes</p>

<p>Per quanto riguarda l'OS 4.V, a che età una persona viene considerata anziana?</p>	<p>âgées comme étant au-dessus d'un certain seuil d'âge. En effet, l'Organisation des Nations unies (ONU) a noté dans World Population Ageing 2019 que les personnes âgées sont généralement définies comme étant celles âgées de 60 ou 65 ans ou plus, tandis que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) indique que les personnes âgées dans les économies des pays développés sont généralement définies comme étant celles âgées de 65 ans ou plus. L'OMS utilise également une autre définition, selon laquelle une personne âgée est définie comme une personne qui a dépassé l'espérance de vie médiane à la naissance.</p> <p>Une approche pratique a été adoptée dans le cadre de Ageing Europe, qui examine la vie des personnes âgées dans l'UE. La terminologie utilisée est la suivante et c'est celle retenue par le Programme :</p> <ul style="list-style-type: none"> - personnes âgées - personnes âgées de 65 ans ou plus ; - personnes très âgées - personnes âgées de 85 ans ou plus. <p>Il Programma ritiene la definizione del Eurostat e OMS:</p> <p>Definizione di anziano: esistono diversi modi di definire gli anziani. Le statistiche sull'invecchiamento generalmente classificano gli anziani come persone che hanno superato una certa soglia di età. In effetti, le Nazioni Unite (ONU) hanno osservato nel World Population Ageing 2019 che gli anziani sono generalmente definiti come persone di 60 o 65 anni o più, mentre l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) afferma che gli anziani nelle economie dei Paesi sviluppati sono generalmente definiti come persone di 65 o più anni. L'OMS utilizza anche una definizione alternativa, secondo la quale si definisce anziano chi ha superato l'aspettativa di vita mediana alla nascita.</p> <p>Un approccio pratico è stato adottato in Ageing Europe, che esamina la vita degli anziani nell'UE. La terminologia utilizzata è la seguente ed è quella adottata dal Programma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - anziani - persone di 65 anni o più; - persone molto anziane - persone di 85 anni o più.
<p>Admissibilité géographique du chef de file Ammissibilità geografica del Capofila</p>	<p>Les partenaires doivent disposer d'un établissement administratif reconnu dans les territoires de niveau NUTS III frontaliers du Programme (ou d'un siège opérationnel reconnu pour les partenaires italiens). Des organismes publics et privés situés en-dehors du territoire éligible ALCOTRA (mais toujours au sein des territoires NUTS</p>

	<p>O du Programme), à savoir la France et l'Italie, peuvent participer en qualité de partenaires d'un projet de coopération, à condition qu'il soit difficile d'atteindre les objectifs du projet sans leur participation et que l'opération bénéficie à la zone couverte par le Programme.</p> <p>I partner devono avere una sede amministrativa riconosciuta nei territori di livello NUTS III transfrontalieri del Programma (o sede operativa riconosciuta per i partner italiani). Gli enti pubblici e privati situati al di fuori del territorio ammissibile ALCOTRA, (ma comunque all'interno dei territori NUTS o del Programma), cioè Francia e Italia, possono partecipare come partner a un progetto di cooperazione a condizione che risulti difficile raggiungere gli obiettivi del progetto senza la loro partecipazione e che l'operazione vada a beneficio dell'area coperta dal Programma.</p>
<p>Quelles sont les catégories de dépenses éligibles ? Quale sono le categorie di spese ammissibile?</p>	<p>Les catégories de dépenses éligibles sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> Frais de personnel Frais de bureau et frais administratifs Frais de déplacement et d'hébergement Frais liés au recours à des compétences et à des services externes Frais d'équipement Frais d'infrastructures et de travaux <p>Le categorie di spese ammissibili sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> Costi per il personale Spese d'ufficio e amministrative Spese di viaggio e soggiorno Costi per consulenze e servizi esterni Spese relative alle attrezzature Spese per infrastrutture e lavori
<p>Appel à projets Gouvernance : le texte de l'appel à projets contient des limitations précises concernant le</p>	<p>Les groupes cibles éligibles à l'OS ISO INTERREG ISO sont énumérés à la page 85 du Programme :</p> <p>https://www.interreg-alcotra.eu/fr/presentation-du-programme</p>

<p>partenaire principal, mais ne mentionne pas explicitement le type d'autres partenaires possibles.</p> <p>Bando Governance: Il testo del bando riporta limitazioni precise relativamente al capofila, ma non menziona esplicitamente la tipologia di altri partner eventuali.</p>	<p>I gruppi destinatari ammissibili all'OS ISO INTERREG sono indicati alla pagina 81 del Programma: https://www.interreg-alcotra.eu/it/presentazione-1</p>
<p>Quelle catégorie de dépenses concerne l'installation de panneaux photovoltaïques ?</p> <p>Quale categoria di spesa riguarda l'installazione di pannelli fotovoltaici?</p>	<p>En ce qui concerne la catégorie de dépenses à laquelle l'installation de panneaux photovoltaïques doit être affectée, afin de déterminer l'élément à imputer, il est préférable de rechercher le type de bien acheté. Les articles 43 et 44 du règlement CTE 1059/2021 détaillent les postes qui doivent être alloués aux catégories de dépenses d'équipement et d'infrastructure. Si le panneau photovoltaïque fait partie du " matériau de construction ", par exemple parce qu'il est intégré dans une structure qui a vocation à rester immobile (ex : toit), il semblerait pertinent de l'inclure dans la catégorie " Infrastructure " ; sinon, s'il s'agit d'un système qui pourrait de toute façon être démonté et déplacé, il serait plus approprié de le ramener dans la catégorie liée aux équipements (autres équipements spécifiques nécessaires aux opérations). D'autres éléments utiles peuvent être tirés des codes civils des pays respectifs, qui établissent une différence entre les biens immeubles et les biens meubles.</p> <p>Rispetto alla categoria di spesa a cui ricondurre l'installazione di pannelli fotovoltaici, al fine di determinare la voce di imputazione, è bene approfondire la tipologia di bene acquistato. Il regolamento CTE 1059/2021 dettaglia agli articoli 43 e 44 gli elementi da ricondurre alle categorie di spesa relative alle attrezzature e alle infrastrutture. Se il pannello fotovoltaico diventa parte del "materiale da costruzione", ad esempio poiché integrati in una struttura che ha vocazione a rimanere immobile (es.tetto), ci sembrerebbe pertinente inserirlo nella categoria "Infrastrutture"; altrimenti se si tratta di un impianto che potrebbe essere comunque smontato e spostato, sarebbe più opportuno ricondurlo alla categoria relativa agli strumenti per attrezzature (<i>altre attrezzature specifiche necessarie per le operazioni</i>). Ulteriori elementi utili possono discendere dai codici civili dei rispettivi paesi, che stabiliscono una differenza tra beni immobili e mobili.</p>

<p>Comment s'apprécie l'admissibilité au regard des types d'actions prévues au sein de chaque OS ?</p> <p>Come viene valutata l'ammissibilità in relazione ai tipi di azioni previste all'interno di ciascun OS?</p>	<p>L'objectif général du projet doit être rattachable à un type d'action éligible à l'OS.</p> <p>L'obiettivo generale del progetto deve essere collegato a un tipo di azione ammissibile all'OS.</p>
<p>Dans le cas de personnels bénéficiant d'un cofinancement national, comment faut-il présenter le plan de financement ?</p> <p>Nel caso di personale cofinanziato a livello nazionale, come deve essere presentato il piano di finanziamento?</p>	<p>Il convient de vérifier si la subvention est strictement liée aux dépenses de personnel ou s'il s'agit d'une dotation annuelle de fonctionnement.</p> <p>Dans le cas où la contrepartie nationale est directement liée aux dépenses de personnel, le partenaire peut soit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - déclarer le personnel pour le coût total et indiquer en cofinancement la quote-part du financement national ; - déclarer le personnel pour le coût net (subvention nationale déduite). Dans ce cas, la contrepartie nationale n'a pas à apparaître dans le plan de financement. <p>Occorre verificare se la sovvenzione è strettamente legata ai costi del personale o se si tratta di una sovvenzione annuale di funzionamento.</p> <p>Nel caso in cui la controparte nazionale sia direttamente collegata ai costi del personale, il partner può :</p> <ul style="list-style-type: none"> - dichiarare il personale per il costo totale e indicare la quota di finanziamento nazionale come cofinanziamento; - dichiarare il personale per il costo netto (dedotta la sovvenzione nazionale). In questo caso, la controparte nazionale non deve comparire nel piano di finanziamento.
<p>Un montant minimal est-il fixé pour l'Appel à projets ?</p> <p>Esiste un importo minimo stabilito per il bando?</p>	<p>Non. L'Appel à projets ne fixe aucun montant minimal. Le budget du projet doit toutefois être cohérent avec les activités prévues et le projet doit dans tous les cas contribuer à l'atteinte des résultats du Programme.</p> <p>No. Il bando non prevede un importo minimo. Tuttavia, il budget del progetto deve essere coerente con le attività previste e il progetto deve in ogni caso contribuire al raggiungimento dei risultati del Programma.</p>

<p>Le travail bénévole peut-il être valorisé dans le plan de financement ?</p> <p>Il volontariato può essere valorizzato nel piano di finanziamento?</p>	<p>Non. Les contributions en nature ne sont pas acceptées par le Programme.</p> <p>No. Il Programma non accetta contributi in natura.</p>
<p>Pouvez-vous préciser la distinction entre contrat de prestation de services et contrat de coopération « public-public » ?</p> <p>Può chiarire la distinzione tra un contratto di prestazione di servizi e un contratto di cooperazione "pubblico-pubblico"?</p>	<p>Dans le premier cas, il s'agit strictement d'une prestation de services. Pour répondre à ce besoin en compétences externes, soit le bénéficiaire contractalise avec un prestataire externe à travers une procédure d'appel d'offres, soit le bénéficiaire confie la prestation à une entité dont il détient le contrôle à travers un contrat en régie selon les modalités définies au niveau européen et au niveau national.</p> <p>Dans les 2 cas, le bénéficiaire justifie la dépense avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ un livrable ○ documents de mise en concurrence ou contrat de régie ○ une facture ou une pièce équivalente de valeur probante ○ la preuve de paiement <p>Dans le second cas, il s'agit de la co-réalisation d'une partie des activités du projet par 2 entités publiques investies d'une mission d'intérêt général. L'activité ne peut donc pas s'apparenter à une prestation de services pouvant être réalisée par un prestataire privé. L'objet du contrat doit porter sur une mission d'intérêt général partagée. Le montant du contrat ne peut être supérieur à 50% du budget du partenaire.</p> <p>Dans ce cas, le bénéficiaire justifie la dépense avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ contrat de coopération « public-public » ○ un livrable ○ un mémoire de frais ○ la preuve de paiement <p>Dans tous les cas, les contrôleurs de premier niveau vérifieront que les procédures retenues respectent le cadre réglementaire fixé.</p>

	<p>Nel primo caso, si tratta di una fornitura di servizi in senso stretto. Per soddisfare questa esigenza di competenze esterne, il beneficiario stipula un contratto con un fornitore esterno di servizi attraverso una procedura di gara, oppure affida il servizio a un soggetto sotto il suo controllo attraverso un contratto “in-house”, secondo le procedure definite a livello europeo e nazionale.</p> <p>In entrambi i casi, il beneficiario deve giustificare la spesa con:</p> <ul style="list-style-type: none"> o un prodotto o documenti di gara o contratto “in-house” o una fattura o un documento equivalente di valore probatorio o prova di pagamento <p>Nel secondo caso, si tratta della co-realizzazione di una parte delle attività del progetto da parte di due enti pubblici incaricati di una missione di interesse generale. L'attività non può quindi essere simile alla fornitura di servizi che possono essere svolti da un fornitore di servizi privato. L'oggetto del contratto deve riguardare una missione condivisa di interesse generale. L'importo del contratto non può superare il 50% del budget del partner.</p> <p>In questo caso, il beneficiario deve giustificare la spesa con:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Contratto di cooperazione "pubblico-pubblico o un prodotto o una nota spese o prova di pagamento <p>In ogni caso, i controllori di primo livello verificheranno che le procedure selezionate rispettino il quadro normativo.</p>
<p>Concernant l’OS 2.8, est-il possible de préciser ce que l’on entend par zones urbaines et fonctionnelles ?</p> <p>Per quanto riguarda il OS 2.8, è possibile chiarire cosa si intende per aree urbane e funzionali?</p>	<p>Concernant la notion de zone urbaine, le Programme pourra s’appuyer sur la classification du territoire de coopération comme « urbain » au sens de l’INSEE en France et de l’ISTAT en Italie.</p> <p>Les zones fonctionnelles font référence à la notion de bassin de vie transfrontaliers</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Nice-Vintimille, - Barcelonnette-Cuneo, - Guillestre-Saluzzo. - Briançon-Oulx, - Modane-Bardonecchia, - Espace Mont-Blanc.
<p>Un projet peut-il s’inscrire dans plusieurs OS du Programme ?</p> <p>Un progetto può far parte di più OS del Programma?</p>	<p>Non. Les projets doivent s’inscrire dans un seul et unique OS.</p> <p>No. I progetti devono far parte di un unico OS.</p>
<p>Un projet d’un montant inférieur à 2 M€, peut-il comprendre des dépenses d’infrastructures ?</p> <p>Un progetto di un budget inferiore a 2 milioni di euro può includere spese infrastrutturali?</p>	<p>Oui. La présence de dépenses en infrastructure n’est pas interdite pour les projets inférieurs à 2 M€. Elle est par contre obligatoire pour tous les projets supérieurs à 2 M€.</p> <p>Sì, la presenza di spese infrastrutturali non è vietata per progetti inferiori a 2 milioni di euro. Tuttavia, è obbligatorio per tutti i progetti superiori a 2 milioni di euro.</p>
<p>L’acronyme du projet doit-il réellement correspondre au titre du projet ?</p> <p>L’acronimo del progetto deve davvero corrispondere al titolo del progetto?</p>	<p>Non. L’acronyme ne doit pas forcément reprendre le titre développé du projet, même si c’est un conseil que l’on peut donner. L’objectif est d’avoir un nom court qui soit facile à utiliser et facilement mémorable en matière de communication.</p> <p>No. L’acronimo non deve essere necessariamente il titolo sviluppato del progetto, anche se questo è un consiglio. L’obiettivo è avere un nome breve, facile da usare e da ricordare nella comunicazione.</p>
<p>Les grandes entreprises sont-elles éligibles au Programme ?</p>	<p>La nature des bénéficiaires éligibles est différente selon les Objectifs spécifiques du Programme. Concernant les acteurs privés, le Programme cible plus les TPE/PME</p>

<p>Le grandi aziende possono partecipare al Programma?</p>	<p>mais indique également que la liste n'est pas exhaustive. Rien n'interdit donc à une grande entreprise de participer à un projet.</p> <p>Dans tous les cas, la réglementation relative aux aides d'Etat sera appliquée ce qui peut fortement limiter la participation de grandes entreprises.</p> <p>A noter également que le règlement FEDER exclu des dépenses éligibles, les dépenses d'investissement relatifs aux grandes entreprises.</p> <p>I beneficiari ammissibili è diversa a seconda degli obiettivi specifici del Programma. Per quanto riguarda gli attori privati, il Programma si rivolge a un maggior numero di piccole e medie imprese, ma indica anche che l'elenco non è esaustivo. Pertanto, nulla impedisce a una grande azienda di partecipare a un progetto.</p> <p>In ogni caso, verrà applicato la normativa sugli aiuti di Stato, che potrebbe limitare fortemente la partecipazione delle grandi imprese.</p> <p>Si noti inoltre che il regolamento del FESR esclude le spese di investimento relative alle grandi imprese dalle spese ammissibili.</p>
<p>Quelles sont les règles/conditions pour les frais de préparation de 20 000 euros ? Cette limite s'apprécie-t-elle au niveau de chaque partenaire ou du projet ?</p> <p>Quale regole / condizioni ci sono per le spese di preparazione di 20 000 euro? Sono per esempio 20k / project partner o a progetto</p>	<p>Les dépenses de préparation concernent exclusivement les activités nécessaires à la conception du projet et sont éligibles dans la limite de 20 000 € par projet.</p> <p>Le spese di preparazione riguardano esclusivamente le attività necessarie alla progettazione del progetto e sono ammissibile nella limita di 20.000 € a progetto.</p>
<p>En particulier, du côté italien, deux organisations à but non lucratif, régies par le droit privé, seraient intéressées par une participation en tant que partenaires, dont l'une est toutefois détenue par l'autre (50%). Est-il possible d'envisager la participation des deux entités au sein d'un</p>	<p>La réglementation et le Programme ne fixent aucune limitation en ce domaine.</p> <p>Il est toutefois rappelé que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - toute forme de prestation de services entre partenaires est interdite,

<p>partenariat italo-français en tant que partenaires, ou y a-t-il des limitations à prendre en compte ?</p> <p>In particolare, da parte italiana, sarebbero interessati a partecipare in qualità di partner due enti no profit, di diritto privato, di cui uno è però partecipato dall'altro (50%).</p> <p>E' possibile prevedere la partecipazione di entrambi gli enti all'interno di un partenariato italo-francese in qualità di partner o ci sono delle limitazioni da tenere in considerazione?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - les critères d'évaluation des projets comprennent l'analyse des compétences des partenaires et la complémentarité du partenariat. Il sera donc nécessaire de justifier de la composition du partenariat. <p>I regolamenti e il Programma non prevedono limitazioni in questo ambito.</p> <p>Si ricorda tuttavia che:</p> <ul style="list-style-type: none"> - è vietata alcuna forma di prestazione di servizi tra partner, - i criteri di valutazione del progetto includono l'analisi delle competenze dei partner e la complementarietà del partenariato. Sarà quindi necessario giustificare la composizione del partenariato.
<p>Quel budget prévisionnel faut-il prévoir pour la réalisation des contrôles de premier niveau ?</p> <p>Qual è il budget stimato per i controlli di primo livello?</p>	<p>Sur la base de la programmation 2014-2020, le montant moyen des contrôles de premier niveau s'est élevé à environ 5 000 €.</p> <p>Le coût des contrôles peut varier en fonction de la durée du projet, du montant du budget du partenaire, de la présence de marchés publics, etc. Dans tous les cas, un montant supérieur à 10 000 € ne semble pas justifié pour le SC. L'externalisation des contrôles de premier niveau est obligatoire pour tous les partenaires français et italiens.</p> <p>Sulla base del periodo di programmazione 2014-2020, l'importo medio dei controlli di primo livello è stato di circa 5.000 euro.</p> <p>Il costo dei controlli può variare a seconda della durata del progetto, dell'importo del budget del partner, della presenza di affidamenti pubblici, ecc. In ogni caso, un importo superiore a 10.000 euro non sembra giustificato per il SC. L'esternalizzazione dei controlli di primo livello è obbligatoria per tutti i partner francesi e italiani.</p>
<p>Le partenariat peut-il comprendre un partenaire sans budget ?</p> <p>Il partenariato può includere un partner senza budget?</p>	<p>Non. Tous les partenaires du projet doivent être actifs et disposer d'un budget d'intervention. Les partenaires sans budget peuvent être mentionnés dans le formulaire de candidature, notamment dans le plan de travail dans le chapitre « Autre partenaire ». Une lettre de soutien ou de participation peut également être</p>

	<p>jointe au formulaire pour montrer l'implication de ce type de partenaire.</p> <p>No. Tutti i partner del progetto devono essere attivi e disporre di un budget. I partner senza budget possono essere menzionati nel formulario di candidatura, in particolare nel piano di lavoro nel capitolo "Altri partner". Per dimostrare il coinvolgimento di questo tipo di partner, è possibile allegare al formulario una lettera di sostegno o di partecipazione.</p>
<p>Est-il possible qu'un partenaire participe au cofinancement d'un autre partenaire ?</p> <p>È possibile per un partner partecipare al cofinanziamento di un altro partner?</p>	<p>Le Programme ne fixe pas de règles particulières concernant l'origine du cofinancement national. Le cofinancement apporté par le partenaire A devra clairement apparaître dans le plan de financement du partenaire B et les documents requis par le formulaire devront être fournis.</p> <p>Il Programma non stabilisce regole specifiche sull'origine del cofinanziamento nazionale. Il cofinanziamento fornito dal partner A deve essere chiaramente indicato nel piano di finanziamento del partner B e devono essere forniti i documenti richiesti dal formulario.</p>
<p>Où faut-il préciser la contribution du projet aux grandes stratégies européennes ?</p> <p>Dove specificare il contributo del progetto alle principali strategie europee?</p>	<p>La contribution du projet aux grandes stratégies de l'UE peut être précisée dans le chapitre III (analyse du contexte, description de l'objectif spécifique, description du WP, plan de travail, etc.). Le chapitre III.6 prévoit un texte libre pour présenter toutes les contributions du projet à des politiques publiques, notamment le Traité du Quirinal.</p> <p>Il contributo del progetto alle principali strategie dell'UE può essere specificato nel capitolo III (analisi del contesto, descrizione dell'obiettivo specifico, descrizione del WP, piano di lavoro, ecc.) Il capitolo III.6 fornisce un testo libero per presentare tutti i contributi del progetto alle politiche pubbliche, compreso il Trattato del Quirinale.</p>
<p>Pour quel montant, le coût des équipements est-il éligible au Programme ?</p>	<p>Il convient de distinguer 2 cas différents :</p>

<p>Per quale importo il costo dell'attrezzatura è ammissibile al Programma?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'équipements déjà acquis dans le passé et utilisés dans le cadre du projet : la règle à appliquer est celle de l'amortissement selon les conditions fixées par les règlements ; • Il s'agit d'équipements neufs acquis pour le projet, alors le coût éligible est fonction de l'utilisation des équipements pour le projet. En cas d'utilisation partielle, une clé d'affectation au projet sera appliquée. <p>Occorre distinguere tra due casi diversi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nel caso di attrezzature già acquisite in passato e utilizzate per il progetto: la regola da applicare è quella dell'ammortamento secondo le condizioni stabilite dalla normativa; • Nel caso di nuove attrezzature acquistate per il progetto, il costo ammissibile dipende dall'uso dell'attrezzatura nell'ambito del progetto. In caso di utilizzo parziale sul progetto, verrà applicata una chiave di ripartizione del costo.
<p>Quel est le nombre de WP maximum sur un projet ? Qual è il numero massimo di WP in un progetto?</p>	<p>Le nombre maximal de WP est de 5 dont 2 obligatoires : gouvernance et communication. Il numero massimo di WP è 5, di cui 2 obbligatori: governance e comunicazione.</p>
<p>L'évaluation de l'impact du changement climatique sur les projets d'infrastructure doit-elle être jointe au dossier ? La valutazione dell'impatto dei cambiamenti climatici sui progetti infrastrutturali deve essere inclusa nel dossier?</p>	<p>Conformément à l'article 22.j du règlement (UE) 2021/1059, les projets comprenant des investissements dans des infrastructures dont la durée de vie prévue atteint au moins cinq ans, doivent prévoir une évaluation des effets escomptés du changement climatique, selon les modalités prévues par la communication 2021/C 373/01. Seuls les projets soumis à une évaluation des incidences environnementales sont concernés (Directives 2011/92/UE et 2014/52/UE).</p> <p>Ai sensi dell'articolo 22.j del regolamento (UE) 2021/1059, per i progetti che prevedono investimenti in infrastrutture la cui durata di vita prevista di almeno cinque anni, deve essere effettuata una valutazione degli effetti previsti dei</p>

	<p>cambiamenti climatici, come stabilito nella Comunicazione 2021/C 373/01. Sono interessati solo i progetti soggetti a valutazione di impatto ambientale (direttive 2011/92/UE e 2014/52/UE).</p>
<p>Quelles dépenses entrent dans la catégorie dépenses d'infrastructure ?</p>	<p>En vertu de l'art. 44 du règlement (UE) 2021/1059, les frais d'infrastructures et de travaux sont limités aux éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'achat d'immeubles ; • l'achat de terrain dans la limite de 10 % des dépenses totales éligibles de l'opération concernée (hors coût du terrain) ; pour les sites abandonnés ou ceux anciennement à usage industriel qui contiennent des bâtiments, cette limite est relevée à 15 % ; cette limite ne s'applique pas aux opérations concernant la protection de l'environnement ; • les permis de construire ; • les matériaux de construction ; • la main-d'œuvre ; et • les interventions spécialisées (telles que la décontamination des sols et le déminage). <p>En cas de difficulté de catégorisation de certaines dépenses au titre de la catégorie frais d'infrastructures et de travaux, il est recommandé de faire référence à la notion de bien immeuble définie au Code civil et au droit comptable applicable dans le pays. Une définition de la notion de « bien immeuble » est également fournie par l'article 13 ter du règlement d'exécution n°282/2011 du Conseil du 15 mars 2011 portant mesure d'exécution de la directive n°2006/112/CE du Conseil relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée (TVA), modifié par le règlement d'exécution n°1042/2013 du Conseil du 7 octobre 2013.</p> <p>Ai sensi dell'art. 44 del Regolamento (UE) 2021/1059, i costi delle infrastrutture e dei lavori sono limitati alle seguenti voci</p> <p>- l'acquisto di edifici ;</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - acquisto di terreni fino a un limite del 10% della spesa totale ammissibile dell'operazione in questione (escluso il costo del terreno); per i siti abbandonati o ex siti industriali contenenti edifici, questo limite è elevato al 15%; questo limite non si applica alle operazioni relative alla protezione dell'ambiente; - permessi di costruzione; - materiali da costruzione; e - manodopera; e - interventi specializzati (come la decontaminazione del suolo e lo sminamento). <p>In caso di difficoltà a classificare alcune spese nella categoria dei costi di infrastrutture e lavori, si raccomanda di fare riferimento al concetto di bene immobile come definito nel Codice Civile e alla legge contabile applicabile nel Paese. Una definizione di "bene immobile" è fornita anche dall'articolo 13 ter del Regolamento attuativo n. 282/2011 del Consiglio, del 15 marzo 2011, recante disposizioni di applicazione della direttiva 2006/112/CE del Consiglio relativa al sistema comune d'imposta sul valore aggiunto (IVA), modificato dal Regolamento di esecuzione n. 1042/2013 del Consiglio, del 7 ottobre 2013.</p>
<p>Faut-il déclarer les sujets délégataires ?</p> <p>I soggetti attuatori devono essere dichiarati?</p>	<p>Le Programme 21-27 a abandonné la notion de sujets délégataires mais des contrats de coopération « public-public » sont toujours possibles dans les conditions fixées par la réglementation. La légalité des contrats de coopération « public-public » sera vérifiée par les contrôleurs de premier niveau.</p> <p>Il est fortement recommandé d'indiquer dans le plan de travail les activités du projet qui seront réalisées dans le cadre d'un contrat de coopération « public-public » et d'indiquer le nom de l'organisme public associé dans le chapitre « Autre partenaire ».</p> <p>Il Programma 21-27 ha abbandonato la nozione di soggetti attuatori, ma i contratti di cooperazione "pubblico-pubblico" sono ancora possibili alle condizioni stabilite dai regolamenti. La legalità dei contratti di cooperazione "pubblico-pubblico" sarà controllata dai controllori di primo livello.</p> <p>Si raccomanda vivamente di indicare nel piano di lavoro le attività del progetto che saranno svolte nell'ambito di un contratto di cooperazione "pubblico-pubblico" e di indicare il nome dell'ente pubblico associato nel capitolo "Altri partner".</p>

<p>Dans le cas de l'option 2, une limite maximale pour frais de personnel est-elle fixée ?</p> <p>Nel caso dell'opzione 2, esiste un limite massimo per i costi del personale?</p>	<p>Non. Aucune limite n'est fixée. Les frais de personnel déclarés en coûts réels (option 2) doivent toutefois être cohérents avec la nature des activités prévues dans le projet et à la catégorie d'emploi du personnel. Ces points sont notamment analysés au moment de l'instruction du projet.</p> <p>No, non c'è alcun limite. I costi del personale dichiarati in costi reali (opzione 2) devono tuttavia essere coerenti con la natura delle attività previste dal progetto e con la categoria di impiego del personale. Questi punti vengono analizzati al momento della valutazione del progetto.</p>
<p>Quel le niveau de détail attendu dans le budget Exel, notamment dans le cas de frais de personnel en coûts réels (option 2) ?</p> <p>Quale livello di dettaglio è previsto nel budget di Exel, in particolare nel caso dei costi reali del personale (opzione 2)?</p>	<p>Le budget Excel doit présenter le maximum de détail sur les dépenses envisagées. Le libellé de la dépense doit être précis et compréhensible et correspondre à la nature même de la dépense prévue. Cette règle s'applique également aux frais de personnel qu'il convient de détailler par personne et par activité.</p> <p>Il budget Excel deve mostrare il maggior numero possibile di dettagli sulle spese previste. La formulazione delle spese deve essere precisa e comprensibile e corrispondere alla natura della spesa prevista. Questo vale anche per i costi del personale, che devono essere dettagliati per persona e attività.</p>
<p>Les frais de personnel peuvent-ils intégrer des frais de structure ?</p> <p>I costi del personale possono includere i costi di struttura?</p>	<p>Non. L'art. 39 du règlement (UE) 2021/1059 précise la nature des frais de personnel éligibles. Plus de précisions seront apportées dans le guide d'éligibilité des dépenses.</p> <p>L'art. 39 del Regolamento (UE) 2021/1059 specifica la natura dei costi del personale ammissibili. Ulteriori dettagli saranno forniti nella guida all'ammissibilità delle spese.</p>
<p>Les dépenses de préparation peuvent-elles comprendre des frais de personnel ?</p>	<p>Oui. Les frais de préparation peuvent comprendre des dépenses de personnel.</p> <p>Sì, le spese di preparazione possono includere i costi del personale.</p>

<p>Le spese di preparazione possono includere i costi del personale ?</p>	
<p>Comment se calcule le budget indicatif de chaque livrable ? Come viene calcolato il budget indicativo per ogni prodotto?</p>	<p>En fonction de la nature du livrable, il convient d'additionner l'ensemble des coûts qui y sont liés. A seconda della natura del prodotto, tutti i costi relativi devono essere sommati.</p>
<p>La limite des 50% pour les dépenses d'équipements est-elle maintenue ? Viene mantenuto il limite del 50% per le spese per attrezzature?</p>	<p>Non. Le Programme ne fixe plus de limite mais la cohérence des dépenses avec les objectifs du projet est contrôlée. No. Il Programma non fissa più un limite, ma viene controllata la coerenza delle spese con gli obiettivi del progetto.</p>
<p>Un même partenaire peut-il participer à plusieurs projets ? Lo stesso partner può partecipare a più progetti?</p>	<p>Le Programme ne fixe aucune limite. Toutefois, le partenaire devra justifier de sa capacité financière et en personnel pour mettre en œuvre de manière efficiente les projets au cas où ils seraient retenus. Il Programma non pone limiti. Tuttavia, il partner dovrà giustificare la propria capacità finanziaria e di personale di attuare i progetti in modo efficiente in caso di selezione.</p>
<p>Associations : que signifie « Dernier rapport moral approuvé » ?</p>	<p>Il s'agit d'un rapport présentant les principales activités réalisées par l'association au cours de l'année N-1.</p>

<p>Associazioni: cosa significa "Ultima relazione morale approvata "</p>	<p>Si tratta di una relazione che presenta le principali attività svolte dall'associazione durante l'anno N-1</p>
<p>Pour un partenaire français, le cofinancement peut-il être synonyme d'autofinancement ?</p> <p>Per un partner francese, il cofinanziamento può essere sinonimo di autofinanziamento?</p>	<p>Oui. L'autofinancement est une des formes de cofinancement exigé pour tous les programmes européens.</p> <p>Sì, l'autofinanziamento è una delle forme di cofinanziamento richieste per tutti i programmi europei.</p>
<p>Un budget minimal en infrastructure est-il fixé pour les projets compris entre 2 et 3M€ ?</p> <p>Esiste un budget minimo per le infrastrutture per i progetti tra i 2 e i 3 milioni di euro?</p>	<p>Non. Le Programme n'a fixé aucun budget minimal. Il est toutefois rappelé que les dépenses et les activités doivent être cohérentes avec l'objectif général du projet.</p> <p>No. Il Programma non ha fissato un budget minimo. Tuttavia, si ricorda che le spese e le attività devono essere coerenti con l'obiettivo generale del progetto.</p>
<p>Les organismes de droit public doivent-ils fournir l'attestation d'organisme de droit public ?</p> <p>Gli organismi di diritto pubblico devono fornire l'attestazione di organismo di diritto pubblico?</p>	<p>Non. Seuls certains organismes de droit privé doivent fournir cette attestation.</p> <p>No. Solo alcune organizzazioni di diritto privato sono tenute a fornire questa attestazione.</p>
<p>La lettre d'intention de cofinancement doit-elle être fournie pour justifier de l'autofinancement ?</p> <p>La lettera di intenti per il cofinanziamento deve essere fornita per giustificare l'autofinanziamento?</p>	<p>Non. Ce document est strictement nécessaire dans le cas d'un cofinancement. L'autofinancement à hauteur de 20% doit être mentionné dans l'acte définitif d'approbation du projet.</p> <p>No. Questo documento è strettamente necessario in caso di cofinanziamento. L'autofinanziamento fino al 20% deve essere menzionato nell'atto finale di approvazione del progetto.</p>

<p>Est-il possible de choisir les catégories de dépenses à taux forfaitaires ?</p> <p>È possibile scegliere le categorie di spesa forfettarie?</p>	<p>Non. Les catégories de dépenses faisant l'objet d'un remboursement à taux forfaitaire sont fixées par le Programme. L'option retenue par le partenaire ne peut plus être modifiée après le dépôt.</p> <p>No. Le categorie di spesa soggette a rimborso forfettario sono stabilite dal Programma. L'opzione scelta dal partner non può essere modificata dopo il deposito.</p>
<p>Quels contrats entrent dans la catégorie « frais de personnel » ?</p> <p>Quali contratti rientrano nella categoria "costi del personale"?</p>	<p>La catégorie « frais de personnel » vise le personnel interne sous contrat salarial du partenaire. Il existe toutefois des exceptions pour certains types de contrats et dans le cas de mise à disposition du personnel à titre onéreux.</p> <p>La categoria "costi del personale" si riferisce al personale interno con contratto di retribuzione con il partner. Esistono tuttavia delle eccezioni per alcuni tipi di contratti e nel caso di messa a disposizione a titolo oneroso.</p>
<p>Un partenaire ayant retenu l'option 2 peut-il utiliser du personnel de ses membres pour la réalisation du projet ?</p> <p>Un partner che ha scelto l'opzione 2 può utilizzare il personale dei suoi soci per realizzare il progetto?</p>	<p>Oui. Les dépenses remboursées en coûts forfaitaires ne font pas l'objet d'une vérification. Dans le cas où un ou plusieurs de ses membres seraient également partenaires du projet, il conviendra de justifier de l'activité précise de chaque personne afin d'éviter toute participation fictive au projet. Le SC déconseille fortement ce type de montage.</p> <p>Sì, le spese rimborsate come costi forfettari non sono soggette a verifica. Se uno o più dei suoi membri è anche un partner del progetto, sarà necessario giustificare l'attività precisa di ciascuna persona per evitare qualsiasi partecipazione fittizia. Il SC sconsiglia vivamente questa modalità di lavoro.</p>
<p>CUP</p>	<p>Le CUP est une obligation pour tous les partenaires de droit public italien et doit être demandé par chaque partenaire (un CUP par bénéficiaire).</p> <p>A noter qu'un bug Synergie CTE ne permet pas actuellement de conserver l'enregistrement d'un CUP.</p>

	<p>Il Codice Unico di Progetto (CUP) è obbligatorio per tutti i partner di diritto pubblico italiano e deve essere richiesto da ogni partner (un CUP per beneficiario).</p> <p>Si noti che un problema tecnico di Synergie CTE ad oggi non permette di conservare il caricamento del CUP</p>
<p>Le Programme invite à demander un CUP provisoire pour le dépôt, mais il s'agit d'une possibilité offerte seulement pour des interventions en matière d'infrastructures.</p> <p>Il Programma invita a prendere un CUP provvisorio ai fini del deposito del progetto, ma si tratta di una possibilità solo per interventi infrastrutturali.</p>	<p>Le CUP "provisoire", relatif à une intervention publique dont tous les détails ne sont pas encore connus, est demandé par le biais de la plateforme CIPE : le système propose une procédure avec des listes déroulantes parmi lesquelles il faut choisir l'alternative la plus proche du cas en question. Les points d'interrogation situés à côté de chaque liste déroulante aident à comprendre ce que signifient les différents éléments ("nature", "secteur", etc.). La sélection d'une option ouvre ensuite différentes listes au niveau suivant. Il s'agit à toutes fins utiles d'un CUP simplifié, manquant de certaines informations qui devront éventuellement être saisies si l'intervention est confirmée, en le transformant en CUP "définitif". Nous ne disposons d'aucune information indiquant qu'elle se limite aux interventions sur les infrastructures, mais des approfondissements sont en cours et la FAQ sera mise à jour le cas échéant.</p> <p>Il CUP "Provvisorio", relativo a un intervento pubblico di cui non sono ancora noti tutti i dettagli, si richiede attraverso la piattaforma del CIPE: il sistema propone una procedura con tendine tra cui scegliere l'alternativa che più si avvicina al caso di specie. Dei punti interrogativi accanto a ogni tendina aiutano a capire cosa si intende per le singole voci ('natura', 'settore' ecc.). La selezione di una opzione apre poi liste diverse al livello successivo. Si tratta a tutti gli effetti di un CUP semplificato, mancante solo di alcune informazioni che dovranno essere eventualmente inserite qualora l'intervento sia confermato, trasformandolo in CUP "definitivo". Non abbiamo informazioni che sia limitato agli interventi infrastrutturali, ma sono in corso i dovuti accertamenti e verrà aggiornata la FAQ se del caso.</p>
	<p>Pour chaque activité, le bénéficiaire est invité à préciser comment il envisage d'appliquer l'obligation de communication du soutien de l'Union européenne à son</p>

<p>Pouvez-vous préciser la question relative aux mesures de publicité prévues dans le plan de travail ?</p> <p>Potete chiarire la questione delle misure pubblicitarie nel piano di lavoro?</p>	<p>projet. Outre la présence du logo Alcotra sur les livrables, il existe une grande quantité de moyens permettant d'atteindre cet objectif (communiqué de presse, réunions d'information, intervention dans les écoles, visite de chantier, événement pour la fête du 9 mai, etc.).</p> <p>Per ogni attività, al beneficiario viene chiesto di specificare come intende applicare l'obbligo di comunicazione del sostegno dell'UE al suo progetto. Oltre alla presenza del logo Alcotra sui prodotti, esistono numerosi mezzi per raggiungere questo obiettivo (comunicati stampa, incontri informativi, interventi nelle scuole, visite in loco, eventi per la celebrazione del 9 maggio, ecc.).</p>
<p>Peut-on considérer comme recettes les frais d'inscription aux Licences et masters transfrontaliers en vue de leur reconnaissance mutuelle au niveau national ?</p> <p>Le tasse per le lauree e i master transfrontalieri possono essere considerate come entrate nella prospettiva del riconoscimento reciproco a livello nazionale?</p>	<p>Oui. Il s'agit d'un moyen pour démontrer la pérennité du projet. A noter que les recettes peuvent désormais participer à l'autofinancement du partenaire.</p> <p>Sì, questo è un modo per dimostrare la sostenibilità del progetto. Va notato che le entrate possono essere valorizzate come autofinanziamento nel piano di finanziamento del partner.</p>
<p>Les documents signés électroniquement sont-ils acceptés ?</p> <p>Sono accettati documenti firmati digitalmente?</p>	<p>Oui. Les documents signés électroniquement sont acceptés par le Programme.</p> <p>Sì, il Programma accetta documenti firmati digitalmente.</p>

Quels sont les documents les plus importants pour le dépôt ?

Quali sono i documenti più importanti per il deposito?

Les documents les plus importants car obligatoires au moment du dépôt sont :

- le formulaire entièrement complété et dans les 2 langues,
- la lettre d'engagement signée par le représentant légal du chef de file,
- la lettre de mandat signée par le représentant légal de chaque partenaire.

I documenti più importanti che sono obbligatori al momento del deposito sono:

- il formulario di domanda compilato in entrambe le lingue,
- la lettera di impegno firmata dal rappresentante legale del capofila,
- la lettera di mandato firmata dal rappresentante legale di ciascun partner.